



Palazzo San Giacomo

«Sos Partenope» per tradurre il «Dizionario» di Schifano



Gli innamorati tornano sempre sul luogo dove sono stati felici. E lo scrittore Jean-Noel Schifano non viene meno a questa regola. Oggi, con l'assessore alla Cultura del Comune, Nino Daniele, presenterà nella Sala Giunta di Palazzo San Giacomo il progetto «SOS Partenope. 100 artisti per il libro della città». Con Schifano, autore del «Dictionnaire amoureux de Naples», l'editore del mondodisuk, Donatella Gallone.

Di che cosa si tratta?

#SosPartenope è il progetto di crowfounding per un ebook con la traduzione in italiano del «Dictionnaire», con illustrazioni dei personaggi, dei luoghi, link geografici e tematici per i turisti e i bambini che vorranno scoprire la vera Napoli. Ottanta storie tra i personaggi e i luoghi partenopei raccontate da Schifano nell'edizione francese cartacea del 2007 (edita da Plon) che hanno permesso di far conoscere il talento e la bellezza di Napoli ai lettori francofoni, molti dei quali si sono trasformati in turisti appassionati.

appassionati.

Il libro, dunque, è la descrizione della città vista con gli occhi di chi la ama e con la profondità dello studioso, raccontata in chiave di dizionario, scegliendo un particolare per

ogni lettera, dalla «a» di Averno, dice Schifano, alla «zeta» di «zoccola». L'Ebook «Dizionario appassionato di Napoli» sarà realizzato in collaborazione con la Facoltà di Lettere del Suor Orsola che si occuperà della traduzione sotto la guida del docente Alvio Patierno. I ragazzi del Liceo artistico

Boccioni-Palizzi coordinati da Giuseppe Esposito realizzeranno la copertina e le illustrazioni dei racconti, curando anche la selezione delle immagini.

L'iniziativa

Pubblicare
in italiano
e in eBook
il libro
dello scrittore
dedicato
a Napoli

SCARICA L'APP
EXIBARTQUIZ
SUL TUO MOBILE
OPPURE GIOCA SU
EXIBART.COM

MARGINALIA #19



La vita di "Localedue",
punto fermo nel
ballerino panorama
contemporaneo di
Bologna
di **Serena Carbone**

... segue

READING ROOM



ALESSANDRA BISI - NESSUN POTERE



Lugano villa saroli
ARTIFICIO 2017



Milano dimora artica
ANDREA CROSA - SCATOLE CINESI



Milano spazio e
FRANCESCO EPIS - LIGHTWOOD



Milano galleria gruppo credito valtellinese
WIPE OUT DESIGN / LA SELETTIVA



Napoli galleria gino ramaglia
PHELIPE TRACÓ - "SIAMO DEI CA##O DI ANIMALI". URBAN INSTICT



Napoli museo di capodimonte
PICASSO E NAPOLI: PARADE



Napoli castel dell'ovo
SOS PARTENOPE. 100 ARTISTI PER IL LIBRO DELLA CITTÀ



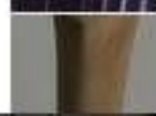
Parma palazzo del governatore
PATTI SMITH - HIGHER LEARNING



Parma palazzo del governatore
THE NY SCENE - ARTE, CULTURA E NUOVE AVANGUARDIE ANNI 70-80



Pavia palazzo delle esposizioni
PAVIART 2017



Perugia sedi varie
CAZZOTTO



miart 2017



ConiglioViola, Le notti di Tino Bagdad, Studio
Museo Francesco Messina - Milano



lla reggia degli Atridi». mutata, scarna e sempre si staglieranno i perso- rlaceo, quasi avorio, do- ti costumi realizzati in senza di Kiefer a Napoli la collaborazione con la a, che lo rappresenta da seguito al successo del allora sovrintendente Tomasi lo invitò a pre- olta all'opera. rmerà per l'occasione il il sociale, allestendo il

Palapartenope. Da 30 a 60 euro.

MODENA CITY RAMBLERS

14 aprile
Mezzocannone
occupato. 5 euro.

IORELLA MANNOIA

19 aprile Augusteo.
Da 36 a 69 euro.

RAY WILSON

19 aprile Museo
archeologico. 12 euro.

BAUSTELLE

21 aprile Augusteo.
Da 26 a 41 euro.

CARMEN SOUZA

21 aprile Museo
archeologico. Gratis.

TOSCA

21 aprile Museo
archeologico. 12 euro.

MARIO BIONDI

(piazzetta Niilo 7).

Castel dell'Ovo

Oggi alle 17, nelle sale espositive di Castel dell'Ovo evento-mostra "Sos Partenope. 100 artisti per il libro della città" a cura del Mondodisuk in collaborazione con l'assessorato alla Cultura del Comune. Presenti l'assessore Daniele e l'autore Jean-Noel Schifano In mostra i lavori di artisti, di differenti generazioni, italiani e stranieri, che hanno donato una propria opera che sarà data in premio attraverso un sorteggio a coloro che parteciperanno alla donazione con una quotazione fissa. Fino al 17 aprile.

La mostra

“Sos Partenope”: cento artisti per il libro della città

Dal 7 al 17 aprile Castel dell'Ovo ospiterà l'evento/mostra “SOS Partenope. 100 artisti per il libro della città”, iniziativa a cura del Mondodisuk in collaborazione con l'assessorato comunale alla Cultura, per sostenere e finanziare il progetto di crowdfunding per la traduzione in italiano del libro di Jean-Noel



Schifano, Dictionnaire amoureux de Naples. In mostra i lavori di oltre 100 artisti, italiani e stranieri, che hanno risposto con grande entusiasmo donando una propria opera che sarà data in premio a coloro che parteciperanno alla donazione con una quotazione fissa. L'allestimento

è a cura di Italo Pignatelli. Gli studenti del liceo artistico Palizzi per l'occasione realizzeranno un'installazione site specific. Ad aprire il vernissage il 7 aprile, alle 17, alla presenza dell'assessore Nino Daniele (nella foto), di Schifano e dell'editore Donatella Gallone, saranno tre brevi eventi performativi realizzati da Ginevra e Virginia De Masi, Nicca Iovinella e dal laboratorio di bambini curato da Luigi Filadoro. A seguire, alle 19.30, aperitivo alla Caffetteria Marsal di via Eldorado 4 con la possibilità di donare attraverso il donamat della Fondazione Banco Napoli. Il progetto prevede il coinvolgimento degli studenti del Suor Orsola Benincasa per la traduzione, guidati da Alvio Patierno e del liceo Palizzi per la grafica e le illustrazioni, guidati da Peppe Esposito.

L'INIZIATIVA

Chiamata alle arti per il "Dizionario" di Schifano

Una "chiamata alle arti", per un'operazione corale rivolta alla città e alle sue avanguardie. Nasce da qui "Sos Partenope", progetto coordinato da Donatella Gallone, giornalista ed editrice de "Il Mondo di Suk" e patrocinato dall'assessorato alla Cultura del Comune di Napoli. L'obiettivo è pubblicare in italiano il "Dictionnaire amoureux de Naples", un "dizionario innamorato" scritto nel 2007 da Jean-Noel Schifano (foto), cittadino onorario nel 1994 e direttore del Grenoble fino al 1998. Dal 7 al 17 aprile il Castel



dell'Ovo, ospiterà una mostra con opere messe a disposizione da cento artisti di tutta Italia per sostenere la pubblicazione, che vedrà anche coinvolti gli studenti del Suor Orsola Benincasa (guidati dal professor Alvio Patierno) nelle traduzioni e quelli del Liceo Palizzi per le illustrazioni. *(paolo de luca)*

Info

www.ilmondosuk.it

**STORIA, MITO E SENTIMENTO NEL VOLUME DI JEAN NOËL SCHIFANO
"Sos Partenope" al Castel dell'Ovo
per "Il dizionario appassionato di Napoli"**

DI SIMONA CINGLIO

Presentato presso la Sala Giunta di Palazzo San Giacomo il progetto "Sos Partenope. 100 artisti per il libro della città" (nella foto, il tavolo dei relatori)

evento/mostra che si terrà a Castel dell'Ovo dal 7 al 17 aprile a cura del Mondodisuk e in collaborazione con l'Assessorato alla cultura e turismo del Comune di Napoli.

L'iniziativa nasce per sostenere e finanziare il progetto di crowdfunding per la traduzione in italiano del libro di Jean Noël Schifano "Dictionnaire amoureux de Naples" (Dizionario appassionato di Napoli) con il coinvolgimento degli studenti dell'Università Suor Orsola Benincasa per la traduzione e quelli del liceo artistico Palizzi per la grafica e le illustrazioni. Il crowdfunding è stato lanciato dall'editoriale web,

portale e casa editrice Ilmondodisuk la cui fondatrice, la giornalista Donatella Gallone, ha così descritto l'iniziativa: «Un megafono per una città, Napoli, che è sempre divisa. Un'operazione corale perché finalmente Napoli sia vista nella sua vera identità e nella sua vera luce».

Per l'assessore Nino Daniele: «Un progetto dalle modalità inedite e molto interessanti, molto napoletane». Alla Sirena oltraggiata e stanca, stesa sopra al mare come sulle vestigia di un passato che non ritornerà mancano occhi nuovi per guardarsi, e qualcuno che le racconti una storia buona per risvegliarsi: la sua. Parole ribollenti e immagini e colori, grazie. Come il giallo che tutti gli artisti chiamano semplicemente il Napoli, giallo universale cui lo scrittore Jean-Noël Schifano, unico francese cittadino onorario di Napoli, dedica una voce del suo Dictionnaire amoureux de Naples, pubblicato in Francia nel 2007.

Sedici anni vissuti di seguito a Napoli insegnano che un giallo può condensare la carezza di un raggio di sole in fondo a un vicolo, o la crema delle zeppole del giorno di San Giuseppe, o un habà e la sua pasta ariosa - il giro dell'Europa e secoli di ricerca della leggerezza applicati alla pasticceria - o il tufo: pietra respiro e fragilità, corpo-città fiorita dal fuoco. «Napoli è un faro di civiltà per il resto dell'Europa - ha osservato Jean-Noël Schifano. - Lo sapete, l'Europa si è stratificata qui prima che altrove». Un dizionario-voce pindarico in 580 pagine tra letteratura, mitologia, storia e sentimento per raccontare una civiltà unica al mondo, che alla voce M fa incontrare Masaniello e Maradona, declinazioni differenti della rivoluzione, e raduna intorno al lago d'Averno - un chilometro e mezzo - il sommo grado della civiltà: Omero, Virgilio e Dante. Tra catabasi e misteri botanici.

Un libro appassionato, in cui la passione si fa mezzo per costruire una nuova ragione.

«Non vorrei se ne parlasse come di una guida turistica» ha sottolineato Nino Daniele. «Perché è una grande operazione di combattimento intellettuale appassionato, utile a contrastare gli stereotipi; a cercare Napoli come deposito di sapere millenario e culture sedimentate: un deposito che non va smarrito, censurato e rimosso».

Un testo per accompagnare cittadini, turisti e bambini alla scoperta di Partenope che diventerà un e-book, leggibile da pc e smartphone, ampliando l'incontro con il lettore grazie all'interattività gestita attraverso i social network.

Sempre una maglia dei briganti sotto il maglione, Jean-Noël Schifano spiega: «Le cose si vedono bene nella nostalgia e nella vendetta, che sono i due motori dell'arte. La nostalgia non è da spiegare, la vendetta è per la storia contraffatta di



Castel dell'Ovo
in questi giorni
Avrete a che fare con il
Napoli, 1000, 1000, 1000

La presentazione**La presentazione** Jean Noel Schifano con l'assessore Nino Daniele a Palazzo San Giacomo

Fabio Donato



Lello Esposito



Armando De Stefano



Carla Viparelli



Mathelda Balatresi



Sergio Riccio

100 artisti per il libro della città

A Castel dell'Ovo la mostra «Sos Partenope» per finanziare la traduzione in italiano del volume di Jean-Noël Schifano

Pasquale Esposito

«**N**apoli grande capitale culturale, Napoli culla della civiltà, Napoli Nazione»: ascoltare Jean-Noël Schifano fa bene alla salute. Perché a tutti i napoletani non può che far piacere sentir parlare bene della propria città superando le disfunzioni quotidiane, le attese del bus, i trasporti che vanno come vanno. Ieri mattina l'occasione più recente di questo rapporto "amoureux" tra Schifano e Napoli, a Palazzo San Giacomo dove, con l'intervento dell'assessore comunale alla Cultura, Nino Daniele, è stato presentato il progetto «Sos Partenope» che si prefigge, raccogliendo fondi attraverso il crowdfunding, di rendere possibile la traduzione in italiano del «Dictionnaire amou-

reux de Naples» pubblicato in Francia una decina d'anni fa ma ancora in attesa della sua traduzione in italiano. L'iniziativa è del portale web "Ilmondodisuk" della giornalista Donatella Gallone, intervenuta alla presentazione, in sala quasi tutti gli artisti, 113 (dovevano essere cento, ma in corso d'opera l'asticella è stata alzata per una conferma della generosità di pittori e scultori napoletani, sempre pronti a donare le loro opere, che saranno messe in mostra, e in vendita, dal 7 aprile a Castelnuovo). Chi ha aderito? Tanti, da Mathelda Balatresi a Gerardo Di Fiore, da Fabio Donato a Lello Esposito, da Armando De Stefano a Sergio Riccio, Quintino Scolavino, Carla Viparelli, Ilia Tufano e chi più ne ha più ne metta. Nuova prova d'amore per Napoli, quindi, da parte loro e di Schifano, che come si sa è stato anche direttore del

Grenoble. Schifano ha ribadito la sua particolare attenzione per la cultura napoletana dando un nuovo saggio del rapporto viscerale che lo unisce a Napoli, che lo stregò quando arrivò per la prima volta: «Dovevo passarci una notte - ha ripetuto - ci sono rimasto dieci anni, perché volevo capirla. Ci ho messo sette anni». Grande capacità affabulatoria, uditorio attento nel seguire il filo conduttore del racconto di Napoli secondo Schifano dall'antichità ai giorni nostri, dai miti classici al cinema, alle arti plastiche e figurative. «A Napoli c'è una sorta di storia circolare, formata da cronache, e che va da Omero a noi e da noi a Omero». Nelle parole dello scrittore innamorato di Napoli c'è il racconto, a tratti iperbolico ma sempre affascinante, di una città che attraverso le pagine di Omero, di Virgilio, di Dante, di altri autori (è stato opportu-



L'obiettivo
«Dictionnaire amoureux de Naples» un volume dedicato alla città e ai suoi abitanti

namente citato - rendendo felice il console spagnolo José Luis Solano, presente in sala - anche Cervantes) «si presenta con forte connotato di universalità dove mondo greco e mondo romano ma non solo si sono fusi dando origine a quella particolare forma mentis e comportamentale che fa di Napoli una città speciale per storia, cultura, antropologia, con una grande apertura alle arti, la musica, la filosofia, la letteratura, il teatro, che è presente anche nel popolo». L'arte di Napoli, ha ricordato Schifano, fa convergere ed esaltare tutte le civiltà a sé, significativo in questo processo, in questo fenomeno anche il tufo, che tanta parte ha avuto nella storia anche urbanistica della città, il colore del «Giallo Napoli», tema e titolo di una bella mostra da lui curata qualche anno fa a Castel dell'Ovo.

Il ritorno di Schifano: una mostra per il Dizionario di Napoli

Fa prima vedere due disegni che ritraggono il Vesuvio e la sirena Partenope, realizzati in Francia da bambini della scuola elementare; poi mostra con orgoglio, sotto la camicia, una t-shirt con la scritta: «Sono un brigante»; infine legge una frase di Miguel de Cervantes sulla città. Insomma, nonostante sia francese e abbia origini siciliane da parte di padre, Jean Noel Schifano, è uno sponsor internazionale di Napoli da 20 anni. «Entrando qui - dice mentre parla nella sala giunta del Comune di Napoli - ho avuto l'impressione di rinnovare la cerimonia della mia onorificenza». Cittadino onorario dal '94, direttore del Grenoble fino al '98, dove ha organizzato mostre a raffica, l'intellettuale parigino che ha vissuto in città per molti anni, dal 1981 ha scritto e pubblicato se-

dici libri, che hanno avuto come tema principale Napoli. Adesso il suo «Dictionnaire amoureux de Naples» (Pironti) diventa protagonista di una grande iniziativa per sostenere e finanziare con un crowdfunding la traduzione italiana dello scritto francese del 2007. Sarà Castel dell'Ovo, dal 7 al 17 aprile 2017, ad ospitare la mostra «Sos Partenope. 100 artisti per il libro della città». Il progetto è stato lanciato dall'editoriale web, portale e casa editrice ilmondodisuk, in collaborazione con l'assessorato alla Cultura e turismo del Comune di Napoli e con il coinvolgimento degli studenti dell'Università Suor Orsola Benincasa per la traduzione, guidati dal professore Alvio Patierno e quelli del liceo artistico Palizzi per la grafica con il coordinamento dal professore Peppe Esposi-



Jean Noel Schifano

to. Una «chiamata alle arti» alla quale già hanno risposto circa 100 autori di differenti generazioni. Gli artisti doneranno una loro opera che sarà venduta attraverso un sorteggio con una quotazione fissa. Un grande progetto che coinvolge tutta l'Italia, ideato dalla giornalista Donatella Gallone e supportato dall'assessore Nino Daniele. «Nel periodo in cui ho diretto per sei anni l'Istituto Francese di Napoli - ha detto Schifano - ho avuto la fortuna di esporre le opere di scrittori, fotografi, pittori, scultori napoletani e riconosco la loro generosità». Quando anche i soffitti erano occupati da opere nelle sale del Grenoble, l'arte partenopea si amalgamava bene con quella internazionale. «Del resto - racconta - chiunque nel mondo dipinga, ha bisogno del giallo ricavato dal tufo biondo di questa

città. Perché è un giallo molto chiaro, che fa risaltare gli altri colori, come sanno bene i pittori; proprio come Napoli, che con la sua civiltà, fa risaltare le altre città». Quella Partenope «che non vuol dire vergine, ma colei che è in apparenza è una vergine», che fu fondata dai rodiani, «unici greci che avevano il culto delle sirene». «Napoli - conclude Schifano - oggi respira nuovamente, con il turismo, la consapevolezza della bellezza. Sono lontani i tempi in cui nessuna compagnia aerea pensava di investire su Capodichino. La delinquenza, le camorre, sono in ogni metropoli. C'è un'altra nazione, che va da Caserta a Salerno. Hanno difficoltà ad integrarla in quella cosetta ectoplasmatICA che è l'Italia».

Desirée Klain

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Afiorismo patrimonialedi **Antonio Fiore**

Sotto sequestro il patrimonio del clan Contini: 27 immobili, 41 pompe di benzina, 20 bar, quattro gioiellerie, tre aziende per la torrefazione del caffè e nemmeno una lavanderia.

**Caserta, ufficializzata la decisione**

Parco della Reggia aperto a Pasquetta
Ora si prepara un piano anti-vandali

di **Piero Rossano**
a pagina 13

OGGI 18°C

Sereno
Vento: 10/15 Km/h
Umidità: 48%



SAB	DOM	LUN	MAR
☀	☀	☀	☀
11° / 18°	10° / 18°	11° / 18°	12° / 17°

Onomastici: Giovanni Battista

CORRIERE DEL MEZZOGIORNO

redaz.na@corrieredelmezzogiorno.it

CAMPANIA

corrieredelmezzogiorno.it

Sos Partenope

Una «chiamata alle arti» per Napoli. Da oggi le sale espositive di Castel dell'Ovo ospiteranno l'evento «Sos Partenope. Cento artisti per il libro della città», un'iniziativa a cura del Mondodisuk per sostenere il progetto di crowdfunding per la traduzione in italiano del libro di **Jean-Noël Schifano** «Dictionnaire amoureux de Naples». In mostra i lavori di oltre 100 artisti italiani e stranieri. L'allestimento è a cura di **Italo Pignatelli**. Gli studenti del liceo artistico Palizzi realizzeranno una installazione site specific. Ad aprire il vernissage, alle 17, alla presenza dell'assessore **Nino Daniele**, dell'autore **Jean-Noël Schifano** e dell'editore **Donatella Gallone**, saranno tre brevi eventi performativi realizzati da **Ginevra** e **Virginia De Masi**, **Nicca Iovinella** e dal laboratorio di bambini curato da **Luigi Filadoro**.

Castel dell'Ovo, Napoli, ore 17

CORRIERE DELLA SERA

www.corriere.it

NA

Milano, Via Solferino 28 - Tel. 02 47821
Roma, Via Campana 100 - Tel. 06 488281



FONDATA NEL 1876

Servizio Clienti - Tel. 02 60075111
mail: servizioclienti@corriere.it

medit

Le migliori architetture e design
per i salotti e per la casa



La settimana milanese

Discutere per aiutare le idee
Il design che si mette a «parlare»

Luigi Ferrarella, Paolo Madeddu, Silvia Nani, Roberta Scorrane, Maria Teresa Veneziani alle pagine 24 e 25



La cena

La rivincita di Carlo
il principe triste
che sfida le convenzioni
di Paolo Valentini
a pagina 16

medit

Salone del mobile
dal 24 - 25 marzo 2017

Corriere della Sera - Mercoledì 5 Aprile 2017

CULTURA | 41

Mostra con cento opere in vendita

Crowdfunding per tradurre il libro su Napoli di Jean-Noël Schifano

Castel dell'Ovo a Napoli, da venerdì 7 a lunedì 17 aprile ospiterà la mostra SOS Partenope. 100 artisti per il libro della città, progetto della casa editrice Ilmondodisuk, in collaborazione con l'assessorato alla Cultura e Turismo del Comune. La manifestazione sostiene il crowdfunding della traduzione in italiano del Dictionnaire amoureux de Naples (Dizionario appassionato di Napoli) di Jean-Noël Schifano. L'autore, già direttore

dell'Istituto francese di cultura a Napoli dal 1992-1998, è cittadino onorario della città dal 1994. La versione originale del volume, una sorta di «dichiarazione d'amore» per la città di 580 pagine, pubblicata in Francia nel 2007 dalla Plon e giunta alla sua quarta edizione nel 2016, ha contribuito all'incremento del turismo francese. Hanno già risposto circa 100 autori di differenti generazioni che doneranno una loro opera



Il Pulcinella di Lello Esposito, uno dei 100 artisti

che sarà venduta attraverso un sorteggio con una quotazione fissa. Il progetto della casa editrice Ilmondodisuk darà voce anche a giovani talenti partenopei, coinvolgendo studenti dell'Università Suor Orsola Benincasa per la traduzione, sotto la guida del docente Alvio Patierno, e quelli del liceo artistico Palizzi per la grafica, le illustrazioni e la copertina, con il docente Peppe Esposito. (S. Ba.)

© RIPRODUZIONE RISERVATA



Oggi su Alias

MUSICA A lezione con Giovanna Marini nella scuola popolare di Testaccio a Roma, per resistere allo sgombero che rischia di colpire altre 800 realtà



Domani Alias domenica

INTERVISTA CON SOROKIN. Dialogo Coetzee e Arabella Kurtz; Murakami; biografia per Breton; Agamben; Michelangelo e Del Piombo a Londra



Cinema

OLIVIER ASSAYAS Il regista racconta «Personal Shopper», in sala il 13. Protagonista Kristen Stewart

Cristina Piccino pagina 13

il manifesto

quotidiano comunista

oggi con
ALIAS

■ CON "IN MOVIMENTO"
+ EURO 3,00
■ CON "LE MONDE
DIPLOMATIQUE"
+ EURO 2,00

10

Alias

sabato 8 aprile 2017

DENTRO
L'AREA
DI RIGORE



SOS PARTENOPE

Le sale di Castel dell'Ovo a Napoli, dal 7 al 17 aprile ospiteranno la Mostra «SOS Partenope. 100 artisti per il libro della città», un progetto realizzato dalla casa editrice, e-magazine e portale di cultura ilmondodisuk, in collaborazione

con l'Assessorato alla Cultura e Turismo del Comune di Napoli. La manifestazione vuole sostenere e finanziare il crowdfunding della traduzione in italiano dell'opera «Dictionnaire amoureux de Naples» [Dizionario appassionato di Napoli] di Jean-Noël Schifano.

L'autore, già direttore dell'Istituto Francese di Napoli dal 1992-1998, cittadino onorario della città dal 1994, vuole far conoscere la vera identità di Napoli, oltre gli errori storici e i pregiudizi. Nella foto «Legami di gioia» di Arvedo Arvedi

CARTELLI DI STRADA

Il triangolo
di
Firenze



Al Castel dell'Ovo

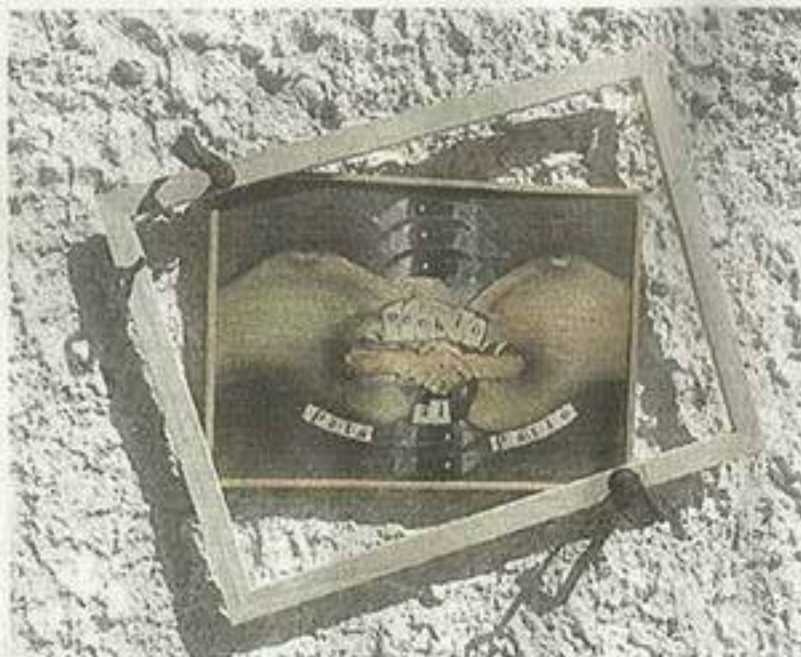
Cento artisti donano un'opera: crowdfunding per Schifano

Paola de Ciuceis

«**D**ictionnaire amoureux de Naples (Dizionario appassionato di Napoli)». È il titolo della nuova opera letteraria che Jean-Noël Schifano dedica a Napoli per raccontarla in 80 storie e 580 pagine.

Un libro edito in Francia, da Plon, nel 2007 e già alla sua quarta edizione e che ora esce da noi, in versione e.book su iniziativa di Donatella Gallone e di IlMondodiSuk cui deve l'idea, per sostenere e finanziare il progetto, di «Sos Partenope. 100 artisti per il libro della città»: una mostra evento inaugurata ieri a Castel dell'Ovo in collaborazione con l'assessorato alla Cultura e Turismo del Comune.

Una vera e propria «chiamata alle arti» che riunisce in collettiva oltre cento artisti differenti per generazione,



L'esposizione
L'opera di Rosaria Matarese in mostra



Sottoscrizione
Si raccolgono fondi per pubblicare il «Dizionario appassionato di Napoli»

nazionalità, stile e linguaggi che, donando una propria opera la offrono in premio, attraverso un sorteggio, a quanti partecipano alla sottoscrizione popolare sulla piattaforma Meridionale della Fondazione Banco di Napoli. Una forma originale di crowdfunding, insomma, per una guida con la quale Schifano, scrittore e intellettuale francese appassionato della nostra città della quale dal 1994 è cittadino onorario e dove è stato direttore dell'Istituto Francese Grenoble, vuole far innamorare i lettori di Napoli.

A Castel dell'Ovo, nell'allestimento a cura di Italo Pignatelli con il supporto degli studenti del Suor Orsola Benincasa per la traduzione e quelli del liceo artistico Palizzi per grafica, illustrazioni e copertina, sino al 17 aprile si potranno ammirare, tra il primo e il secondo piano, oltre 130 opere di altrettanti artisti che hanno risposto con slancio per premiare la generosità di chi

sosterrà il programma di sottoscrizione. A seguire, la mostra si trasferirà nella Basilica San Giovanni Maggiore, ospite della Fondazione degli Ingegneri.

Tra gli artisti coinvolti: Vittorio Avella, Angelo Bacchanico, Mathelda Balatresi, Tomaso Binga, Maria Luisa Casertano, Marisa Ciardiello, Maria Pia Daidone, Libero De Cunzio, Pina della Rossa, Armando De Stefano, Gianni De Tora, Augusto De Luca, Gerardo Di Fiore, Lello Esposito, Peppe Esposito, Ellen G., Luigi Filadoro, Diana Franco, Clara Garesio, Barbara Karwowska. E, ancora, Barbara La Ragione, Giuseppe Leone, Franco Lista, Teresa Mangiacapra, Roberto Mango, Stefano Mango, Rosaria Matarese, Rosa Panaro, Aulo Pedicini, Daniela Pergreffi, Giuseppe Pirozzi, Felix Policastro, Tony Stefanucci, Quintino Scolavino, Carla Viparelli, Natalino Zullo.

Cultura & spettacoli

LA MOSTRA A CASTEL DELL'OVO

Cento artisti per un libro

Al via nelle sale espositive del I e II piano di Castel dell'Ovo la mostra "Sos Partenope. 100 artisti per il libro della città", iniziativa a cura del Mondodisuk per sostenere e finanziare il progetto di crowdfunding per la traduzione in italiano del libro di Jean-Noël Schifano, "Dictionnaire amoureux de Naples" (Dizionario appassionato di Napoli). In mostra i lavori di 100 artisti, di differenti generazioni, italiani e stranieri. L'allestimento, a cura di Italo Pignatelli, spazia dalle più varie declinazioni di Partenope e delle sue tipicità, alle interpretazioni di grandi temi dell'arte e della filosofia: il fil rouge dell'iniziativa è l'entusiasmo con cui gli artisti hanno risposto al progetto, donando una propria opera che sarà data in premio, attraverso un sorteggio, a coloro che parteciperanno alla donazione con una quota fissa. Secondo l'autore Jean-Noël Schifano, la generosità degli artisti e l'affluenza di pubblico al vernissage della mostra indicano un sentimento di "armonia completa" tra la città e un libro che la rispecchia, e sono prova di "coralità straordinaria". «È la prima volta nella storia dell'editoria che si organizza un crowdfunding per la traduzione di un libro - osserva Schifano - Napoli è sempre meravigliosa quando sa di essere la prima a fare qualcosa». «Mi auguro che questo libro - aggiunge - sia tradotto non soltanto in italiano, ma in lingua napoletana». Anche i più giovani amano specchiarsi nelle definizioni del dizionario che racconta Napoli: per l'occasione gli studenti del Liceo artistico Palizzi hanno realizzato una installazione site specific e hanno avuto luogo tre brevi eventi performativi realizzati da Ginevra e Virginia De Masi, Nicca Iovinella e dal laboratorio di bambini curato da Luigi Filadoro.

